

# ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE

G/SCM/N/38/JPN/Suppl.1  
23 septembre 1998

(98-3661)

Comité des subventions et des  
mesures compensatoires

Original: anglais

## SUBVENTIONS

Nouvelles notifications complètes présentées conformément à l'article XVI:1  
du GATT de 1994 et à l'article 25 de l'Accord sur les subventions  
et les mesures compensatoires

JAPON

Supplément

La Mission permanente du Japon a fait parvenir au Secrétariat la communication ci-après,  
datée du 9 septembre 1998.

## TABLE DES MATIÈRES

	<u>Page</u>
1. Recherche en vue de promouvoir l'utilisation du gaz naturel au niveau régional .....	3
2. Subvention à la recherche-développement de technologies de l'habitat visant à améliorer la qualité de vie .....	4
3. Subvention pour la vulgarisation et la promotion de l'énergie solaire .....	5
4. Subvention visant à encourager l'utilisation de l'énergie solaire.....	6
5. Subventions au titre des mesures prises par les fournisseurs locaux de gaz urbain pour encourager la conversion au gaz naturel.....	7
6. Bonifications d'intérêt accordées aux fournisseurs locaux de gaz urbain pour l'octroi de facilités spéciales en vue de la conversion au gaz naturel .....	8
7. Subvention pour le développement de la technologie des turbines à gaz à haut rendement, etc. Limitation de la production de courants harmoniques élevés .....	9
8. Subvention pour la mise au point d'une technologie de nivellement de la charge, etc. Essais de contrôle en vue de l'adoption de technologies de nivellement de la charge dans la production d'énergie photovoltaïque pour les habitations .....	10
9. Subvention visant à favoriser l'utilisation de l'énergie non utilisée pour le chauffage et la climatisation urbains.....	11
10. Contrat de recherche en vue d'encourager le développement et la création de centrales hydroélectriques.....	12
11. Contrat relatif à la réalisation des essais de contrôle des centrales alimentées au charbon .....	14
12. Contrat en vue de procéder à des essais de mise en place d'un système centralisé de contrôle de la charge .....	15

13.	Contrat en vue de l'amélioration des technologies qui sont à la base des codes d'analyse de la sécurité.....	16
14.	Élaboration de techniques de transformation des déchets de matières plastiques en combustible.....	17
15.	Subvention pour le développement de la technologie des turbines à gaz à haut rendement, etc. ....	18
16.	Subvention en faveur de la restructuration du secteur de la distribution des produits pétroliers .....	19
17.	Subvention visant à garantir la qualité des produits pétroliers.....	20
18.	Subvention visant à encourager l'adoption de matériel à très fort rendement énergétique dans le secteur civil .....	21
19.	Subvention au titre de prêts destinés à financer la construction d'installations de stockage de pétrole.....	22
20.	Subvention au titre de prêts destinés à financer l'achat de pétrole et de gaz de pétrole à des fins de stockage .....	23
21.	Contrat de recherche et d'étude en vue d'encourager l'approvisionnement en charbon à l'étranger .....	24
22.	Subvention en faveur de la Société de recherche-développement internationale .....	25

1. **Recherche en vue de promouvoir l'utilisation du gaz naturel au niveau régional**
1. Titre du programme de subventions  
Recherche en vue de promouvoir l'utilisation du gaz naturel au niveau régional
2. Période sur laquelle porte la notification  
Janvier 1995-mars 1998
3. Objectif général et/ou objet de la subvention  
Étudier et mettre au point des technologies et diffuser des informations aux fins de la mise en place d'une infrastructure et de la promotion de l'utilisation du gaz naturel.
4. Fondement et législation  
Ministère du commerce extérieur et de l'industrie
5. Dispositions légales en vertu desquelles la subvention est accordée  
Aide budgétaire
6. Forme de la subvention (don, prêt, avantage fiscal, etc.)  
Contrat
7. À qui et comment la subvention est accordée  
Association japonaise du gaz, Centre de promotion du gaz naturel
8. Montant unitaire de la subvention ou, dans les cas où cela n'est pas possible, montant total ou montant annuel budgétisé de la subvention  

Exercice budgétaire 1995 (liquidation des comptes):	471 millions de yen
Exercice budgétaire 1996 (liquidation des comptes):	878 millions de yen
Exercice budgétaire 1997 (liquidation des comptes):	952 millions de yen
9. Durée de la subvention et/ou tout autre délai en rapport avec cette subvention  
De l'exercice budgétaire 1995 à l'exercice budgétaire 2010
10. Données statistiques permettant d'évaluer les effets de la subvention sur le commerce<sup>1</sup>  
n.d.

---

<sup>1</sup> Statistiques de la production, de la consommation, des importations et des exportations:  
i) pour les trois années les plus récentes pour lesquelles il existe des statistiques;  
ii) pour une année représentative antérieure qui, autant que possible, et si cette période est caractéristique, devrait être l'année précédant immédiatement l'institution de la subvention ou la dernière modification importante de cette mesure.

**2. Subvention à la recherche-développement de technologies de l'habitat visant à améliorer la qualité de vie**

1. Titre du programme de subventions

Subvention à la recherche-développement de technologies de l'habitat visant à améliorer la qualité de vie

2. Période sur laquelle porte la notification

Janvier 1995-mars 1998

3. Objectif général et/ou objet de la subvention

Améliorer ou moderniser le parc de logements, adapter les logements au style de vie de demain et les intégrer à l'environnement.

4. Fondement et législation

Ministère du commerce extérieur et de l'industrie

5. Dispositions légales en vertu desquelles la subvention est accordée

Aide budgétaire

6. Forme de la subvention (don, prêt, avantage fiscal, etc.)

Contrat

7. À qui et comment la subvention est accordée

Association pour la recherche-développement de technologies de l'habitat visant à améliorer la qualité de vie

8. Montant unitaire de la subvention ou, dans les cas où cela n'est pas possible, montant total ou montant annuel budgétisé de la subvention

Exercice budgétaire 1995 (liquidation des comptes):	112 millions de yen
Exercice budgétaire 1996 (liquidation des comptes):	183 millions de yen
Exercice budgétaire 1997 (liquidation des comptes):	150 millions de yen

9. Durée de la subvention et/ou tout autre délai en rapport avec cette subvention

De l'exercice budgétaire 1994 à l'exercice budgétaire 2000

10. Données statistiques permettant d'évaluer les effets de la subvention sur le commerce<sup>2</sup>

n.d.

**3. Subvention pour la vulgarisation et la promotion de l'énergie solaire**

1. Titre du programme de subventions

Subvention pour la vulgarisation et la promotion de l'énergie solaire (réservée aux entreprises qui procèdent à l'installation de maisons solaires à des fins d'exposition).

2. Période sur laquelle porte la notification

Janvier 1995-mars 1998

3. Objectif général et/ou objet de la subvention

Aider les entreprises qui procèdent à l'installation de maisons solaires à des fins d'exposition afin d'encourager la vulgarisation de l'énergie solaire.

4. Fondement et législation

Ministère du commerce extérieur et de l'industrie

5. Dispositions légales en vertu desquelles la subvention est accordée

Aide budgétaire

6. Forme de la subvention (don, prêt, avantage fiscal, etc.)

Don

7. À qui et comment la subvention est accordée

Entreprises qui procèdent à l'installation de maisons solaires.

8. Montant unitaire de la subvention ou, dans les cas où cela n'est pas possible, montant total ou montant annuel budgétisé de la subvention

Exercice budgétaire 1995 (liquidation des comptes):	66 millions de yen
Exercice budgétaire 1996 (liquidation des comptes):	60 millions de yen
Exercice budgétaire 1997 (liquidation des comptes):	61 millions de yen

---

<sup>2</sup> Statistiques de la production, de la consommation, des importations et des exportations:

- i) pour les trois années les plus récentes pour lesquelles il existe des statistiques;
- ii) pour une année représentative antérieure qui, autant que possible, et si cette période est caractéristique, devrait être l'année précédant immédiatement l'institution de la subvention ou la dernière modification importante de cette mesure.

9. Durée de la subvention et/ou tout autre délai en rapport avec cette subvention

De l'exercice budgétaire 1989 à l'exercice budgétaire 2001

10. Données statistiques permettant d'évaluer les effets de la subvention sur le commerce<sup>3</sup>

n.d.

**4. Subvention visant à encourager l'utilisation de l'énergie solaire**

1. Titre du programme de subventions

Subvention visant à encourager l'utilisation de l'énergie solaire

2. Période sur laquelle porte la notification

Avril 1995-mars 1998

3. Objectif général et/ou objet de la subvention

Accorder des bonifications d'intérêt aux entreprises qui procèdent à l'installation de maisons solaires afin de réduire les frais d'installation.

4. Fondement et législation

Ministère du commerce extérieur et de l'industrie

5. Dispositions légales en vertu desquelles la subvention est accordée

Aide budgétaire

6. Forme de la subvention (don, prêt, avantage fiscal, etc.)

Don

7. À qui et comment la subvention est accordée

Installateurs de systèmes fonctionnant à l'énergie solaire

8. Montant unitaire de la subvention ou, dans les cas où cela n'est pas possible, montant total ou montant annuel budgétisé de la subvention

Exercice budgétaire 1995 (liquidation des comptes):	62 millions de yen
Exercice budgétaire 1996 (liquidation des comptes):	85 millions de yen
Exercice budgétaire 1997 (liquidation des comptes):	54 millions de yen
Exercice budgétaire 1998 (budget):	36 millions de yen

---

<sup>3</sup> Statistiques de la production, de la consommation, des importations et des exportations:

- i) pour les trois années les plus récentes pour lesquelles il existe des statistiques;
- ii) pour une année représentative antérieure qui, autant que possible, et si cette période est caractéristique, devrait être l'année précédant immédiatement l'institution de la subvention ou la dernière modification importante de cette mesure.

9. Durée de la subvention et/ou tout autre délai en rapport avec cette subvention

De l'exercice budgétaire 1995 à l'exercice budgétaire 2005

10. Données statistiques permettant d'évaluer les effets de la subvention sur le commerce<sup>4</sup>

n.d.

**5. Subventions au titre des mesures prises par les fournisseurs locaux de gaz urbain pour encourager la conversion au gaz naturel**

1. Titre du programme de subventions

Subventions au titre des mesures prises par les fournisseurs locaux de gaz urbain pour encourager la conversion au gaz naturel

2. Période sur laquelle porte la notification

Janvier 1995-mars 1998

3. Objectif général et/ou objet de la subvention

Encourager la distribution par les fournisseurs locaux de gaz urbain du gaz naturel, qui est la source d'énergie qui permet de remplacer le pétrole.

4. Fondement et législation

Ministère du commerce extérieur et de l'industrie

5. Dispositions légales en vertu desquelles la subvention est accordée

Aide budgétaire

6. Forme de la subvention (don, prêt, avantage fiscal, etc.)

Don

7. À qui et comment la subvention est accordée

Fournisseurs locaux de gaz urbain

8. Montant unitaire de la subvention ou, dans les cas où cela n'est pas possible, montant total ou montant annuel budgétisé de la subvention

Exercice budgétaire 1995 (liquidation des comptes):	1 696 millions de yen
Exercice budgétaire 1996 (liquidation des comptes):	1 810 millions de yen
Exercice budgétaire 1997 (liquidation des comptes):	1 920 millions de yen
Exercice budgétaire 1998 (budget):	2 393 millions de yen

---

<sup>4</sup> Statistiques de la production, de la consommation, des importations et des exportations:

- i) pour les trois années les plus récentes pour lesquelles il existe des statistiques;
- ii) pour une année représentative antérieure qui, autant que possible, et si cette période est caractéristique, devrait être l'année précédant immédiatement l'institution de la subvention ou la dernière modification importante de cette mesure.

9. Durée de la subvention et/ou tout autre délai en rapport avec cette subvention

Ce programme a été mis en œuvre en avril 1985 pour une durée indéterminée.

10. Données statistiques permettant d'évaluer les effets de la subvention sur le commerce<sup>5</sup>

n.d.

**6. Bonifications d'intérêt accordées aux fournisseurs locaux de gaz urbain pour l'octroi de facilités spéciales en vue de la conversion au gaz naturel**

1. Titre du programme de subventions

Bonifications d'intérêt accordées aux fournisseurs locaux de gaz urbain pour l'octroi de facilités spéciales en vue de la conversion au gaz naturel

2. Période sur laquelle porte la notification

Janvier 1995-mars 1998

3. Objectif général et/ou objet de la subvention

Encourager la distribution par les fournisseurs locaux de gaz urbain du gaz naturel, qui est la source d'énergie qui permet de remplacer le pétrole.

4. Fondement et législation

Ministère du commerce extérieur et de l'industrie

5. Dispositions légales en vertu desquelles la subvention est accordée

Aide budgétaire

6. Forme de la subvention (don, prêt, avantage fiscal, etc.)

Don

7. À qui et comment la subvention est accordée

Fournisseurs locaux de gaz urbain

---

<sup>5</sup> Statistiques de la production, de la consommation, des importations et des exportations:  
i) pour les trois années les plus récentes pour lesquelles il existe des statistiques;  
ii) pour une année représentative antérieure qui, autant que possible, et si cette période est caractéristique, devrait être l'année précédant immédiatement l'institution de la subvention ou la dernière modification importante de cette mesure.



8. Montant unitaire de la subvention ou, dans les cas où cela n'est pas possible, montant total ou montant annuel budgétisé de la subvention

Exercice budgétaire 1995 (liquidation des comptes):	23 millions de yen
Exercice budgétaire 1996 (liquidation des comptes):	28 millions de yen
Exercice budgétaire 1997 (liquidation des comptes):	35 millions de yen
Exercice budgétaire 1998 (budget):	41 millions de yen

9. Durée de la subvention et/ou tout autre délai en rapport avec cette subvention

Ce programme a été mis en œuvre en avril 1985 pour une durée indéterminée.

10. Données statistiques permettant d'évaluer les effets de la subvention sur le commerce<sup>6</sup>

n.d.

7. **Subvention pour le développement de la technologie des turbines à gaz à haut rendement, etc. Limitation de la production de courants harmoniques élevés**

1. Titre du programme de subventions

Subvention pour le développement de la technologie des turbines à gaz à haut rendement, etc.  
Limitation de la production de courants harmoniques élevés.

2. Période sur laquelle porte la notification

Avril 1995-mars 1998

3. Objectif général et/ou objet de la subvention

Élaborer la technologie des courants harmoniques élevés, évaluer le volume produit, mettre au point une technologie qui permette d'en limiter la production, évaluer les effets de cette limitation et estimer l'évolution future.

4. Fondement et législation

Ministère du commerce extérieur et de l'industrie

5. Dispositions légales en vertu desquelles la subvention est accordée

Aide budgétaire

6. Forme de la subvention (don, prêt, avantage fiscal, etc.)

Don

---

<sup>6</sup> Statistiques de la production, de la consommation, des importations et des exportations:

- i) pour les trois années les plus récentes pour lesquelles il existe des statistiques;
- ii) pour une année représentative antérieure qui, autant que possible, et si cette période est caractéristique, devrait être l'année précédant immédiatement l'institution de la subvention ou la dernière modification importante de cette mesure.

7. À qui et comment la subvention est accordée

Laboratoires de mise au point de technologies liées à la sécurité électrique en rapport avec l'environnement

8. Montant unitaire de la subvention ou, dans les cas où cela n'est pas possible, montant total ou montant annuel budgétisé de la subvention

Exercice budgétaire 1995 (liquidation des comptes):	118 millions de yen
Exercice budgétaire 1996 (liquidation des comptes):	199 millions de yen
Exercice budgétaire 1997 (liquidation des comptes):	187 millions de yen
Exercice budgétaire 1998 (budget):	187 millions de yen

9. Durée de la subvention et/ou tout autre délai en rapport avec cette subvention

De l'exercice budgétaire 1995 à l'exercice budgétaire 2000

10. Données statistiques permettant d'évaluer les effets de la subvention sur le commerce<sup>7</sup>

n.d.

**8. Subvention pour la mise au point d'une technologie de nivellement de la charge, etc. Essais de contrôle en vue de l'adoption de technologies de nivellement de la charge dans la production d'énergie photovoltaïque pour les habitations**

1. Titre du programme de subventions

Subvention pour la mise au point d'une technologie de nivellement de la charge, etc.  
Essais de contrôle en vue de l'adoption de technologies de nivellement de la charge dans la production d'énergie photovoltaïque pour les habitations

2. Période sur laquelle porte la notification

Janvier 1995-mars 1998

3. Objectif général et/ou objet de la subvention

Encourager le développement et l'introduction de sources d'énergie autres que le pétrole.

4. Fondement et législation

Ministère du commerce extérieur et de l'industrie

5. Dispositions légales en vertu desquelles la subvention est accordée

Aide budgétaire

---

<sup>7</sup> Statistiques de la production, de la consommation, des importations et des exportations:

- i) pour les trois années les plus récentes pour lesquelles il existe des statistiques;
- ii) pour une année représentative antérieure qui, autant que possible, et si cette période est caractéristique, devrait être l'année précédant immédiatement l'institution de la subvention ou la dernière modification importante de cette mesure.

6. Forme de la subvention (don, prêt, avantage fiscal, etc.)

Don

7. À qui et comment la subvention est accordée

Organisation pour le développement de nouvelles technologies énergétiques et industrielles (NEDO)

8. Montant unitaire de la subvention ou, dans les cas où cela n'est pas possible, montant total ou montant annuel budgétisé de la subvention

Exercice budgétaire 1995 (liquidation des comptes):	108 millions de yen
Exercice budgétaire 1996 (liquidation des comptes):	64 millions de yen
Exercice budgétaire 1997 (liquidation des comptes):	69 millions de yen
Exercice budgétaire 1998 (budget):	0 million de yen

9. Durée de la subvention et/ou tout autre délai en rapport avec cette subvention

De l'exercice budgétaire 1993 à l'exercice budgétaire 1997

10. Données statistiques permettant d'évaluer les effets de la subvention sur le commerce<sup>8</sup>

n.d.

**9. Subvention visant à favoriser l'utilisation de l'énergie non utilisée pour le chauffage et la climatisation urbains**

1. Titre du programme de subventions

Subvention visant à favoriser l'utilisation de l'énergie non utilisée pour le chauffage et la climatisation urbains.

2. Période sur laquelle porte la notification

Janvier 1995-mars 1998

3. Objectif général et/ou objet de la subvention

Promouvoir l'utilisation de l'énergie non utilisée pour le chauffage et la climatisation urbains.

4. Fondement et législation

Ministère du commerce extérieur et de l'industrie

5. Dispositions légales en vertu desquelles la subvention est accordée

Aide budgétaire

---

<sup>8</sup> Statistiques de la production, de la consommation, des importations et des exportations:

- i) pour les trois années les plus récentes pour lesquelles il existe des statistiques;
- ii) pour une année représentative antérieure qui, autant que possible, et si cette période est caractéristique, devrait être l'année précédant immédiatement l'institution de la subvention ou la dernière modification importante de cette mesure.

6. Forme de la subvention (don, prêt, avantage fiscal, etc.)

Don

7. À qui et comment la subvention est accordée

Entreprises de chauffage qui respectent l'objectif général de ce programme.

8. Montant unitaire de la subvention ou, dans les cas où cela n'est pas possible, montant total ou montant annuel budgétisé de la subvention

Exercice budgétaire 1995 (liquidation des comptes):	1 108 millions de yen
Exercice budgétaire 1996 (liquidation des comptes):	1 918 millions de yen
Exercice budgétaire 1997 (liquidation des comptes):	1 123 millions de yen
Exercice budgétaire 1998 (budget):	934 millions de yen

9. Durée de la subvention et/ou tout autre délai en rapport avec cette subvention

De l'exercice budgétaire 1991 à l'exercice budgétaire 2002

10. Données statistiques permettant d'évaluer les effets de la subvention sur le commerce<sup>9</sup>

n.d.

**10. Contrat de recherche en vue d'encourager le développement et la création de centrales hydroélectriques**

1. Titre du programme de subventions

Contrat de recherche en vue d'encourager le développement et la création de centrales hydroélectriques

- 1) Contrat de recherche pour la conception de petites et moyennes centrales hydroélectriques types
- 2) Contrat de recherche fondamentale pour le développement et la création de petites et moyennes centrales hydroélectriques
- 3) Contrat en matière d'essais de contrôle du stockage souterrain d'énergie électrique

2. Période sur laquelle porte la notification

Pour les sous-programmes 1) et 2), janvier 1995-mars 1998  
Pour le sous-programme 3), janvier 1997-mars 1998

3. Objectif général et/ou objet de la subvention

Encourager le développement de la production d'hydroélectricité, source d'énergie qui permet de remplacer le pétrole.

---

<sup>9</sup> Statistiques de la production, de la consommation, des importations et des exportations:

- i) pour les trois années les plus récentes pour lesquelles il existe des statistiques;
- ii) pour une année représentative antérieure qui, autant que possible, et si cette période est caractéristique, devrait être l'année précédant immédiatement l'institution de la subvention ou la dernière modification importante de cette mesure.

4. Fondement et législation  
Ministère du commerce extérieur et de l'industrie
5. Dispositions légales en vertu desquelles la subvention est accordée  
Aide budgétaire
6. Forme de la subvention (don, prêt, avantage fiscal, etc.)  
Don
7. À qui et comment la subvention est accordée
  - 1) Fondation pour l'énergie
  - 2) Fondation pour les énergies nouvelles, Association de génie électrique et Centre japonais d'information sur l'énergie électrique
  - 3) Fondation pour les énergies nouvelles
8. Montant unitaire de la subvention ou, dans les cas où cela n'est pas possible, montant total ou montant annuel budgétisé de la subvention
  - 1)

Exercice budgétaire 1996 (liquidation des comptes):	308 millions de yen
Exercice budgétaire 1997 (liquidation des comptes):	283 millions de yen
Exercice budgétaire 1998 (budget):	273 millions de yen
  - 2)

Exercice budgétaire 1996 (liquidation des comptes):	373 millions de yen
Exercice budgétaire 1997 (liquidation des comptes):	488 millions de yen
Exercice budgétaire 1998 (budget):	611 millions de yen
  - 3)

Exercice budgétaire 1996 (liquidation des comptes):	0 million de yen
Exercice budgétaire 1997 (liquidation des comptes):	74 millions de yen
Exercice budgétaire 1998 (budget):	385 millions de yen
9. Durée de la subvention et/ou tout autre délai en rapport avec cette subvention
  - 1) De l'exercice budgétaire 1981 à l'exercice budgétaire 2001
  - 2) Ce programme a été mis en œuvre en avril 1986 pour une durée indéterminée
  - 3) De l'exercice budgétaire 1997 à l'exercice budgétaire 2000.
10. Données statistiques permettant d'évaluer les effets de la subvention sur le commerce<sup>10</sup>  
n.d.

---

<sup>10</sup> Statistiques de la production, de la consommation, des importations et des exportations:  
i) pour les trois années les plus récentes pour lesquelles il existe des statistiques;  
ii) pour une année représentative antérieure qui, autant que possible, et si cette période est caractéristique, devrait être l'année précédant immédiatement l'institution de la subvention ou la dernière modification importante de cette mesure.

**11. Contrat relatif à la réalisation des essais de contrôle des centrales alimentées au charbon**

1. Titre du programme de subventions

Contrat relatif à la réalisation des essais de contrôle des centrales alimentées au charbon

- 1) Recherche de techniques très efficaces de traitement des gaz de combustion
- 2) Mise au point de techniques de nettoyage des gaz chauds pour les installations de combustion en lit fluidisé sous pression
- 3) Développement dans le cadre de l'étude sur la simplification du système de désulfuration des gaz de combustion pour le charbon à haute teneur en soufre

2. Période sur laquelle porte la notification

Pour le sous-programme 1), janvier 1995-mars 1998

Pour les sous-programmes 2) et 3), avril 1996-mars 1998

3. Objectif général et/ou objet de la subvention

Accroître l'efficacité des installations de protection de l'environnement des centrales alimentées au charbon et favoriser l'exploitation rationnelle des ressources énergétiques

4. Fondement et législation

Ministère du commerce extérieur et de l'industrie

5. Dispositions légales en vertu desquelles la subvention est accordée

Aide budgétaire

6. Forme de la subvention (don, prêt, avantage fiscal, etc.)

Contrat

7. À qui et comment la subvention est accordée

Le sous-programme 1) s'adresse à l'Institut d'énergie appliquée. Les sous-programmes 2) et 3) s'adressent à EDPC (Electric Power Development Co. Ltd.).

8. Montant unitaire de la subvention ou, dans les cas où cela n'est pas possible, montant total ou montant annuel budgétisé de la subvention

1)	Exercice budgétaire 1996 (liquidation des comptes):	55 millions de yen
	Exercice budgétaire 1997 (liquidation des comptes):	144 millions de yen
	Exercice budgétaire 1998 (budget):	161 millions de yen
2)	Exercice budgétaire 1996 (liquidation des comptes):	764 millions de yen
	Exercice budgétaire 1997 (liquidation des comptes):	1 235 millions de yen
	Exercice budgétaire 1998 (budget):	1 712 millions de yen
3)	Exercice budgétaire 1996 (liquidation des comptes):	635 millions de yen
	Exercice budgétaire 1997 (liquidation des comptes):	753 millions de yen
	Exercice budgétaire 1998 (budget):	732 millions de yen

9. Durée de la subvention et/ou tout autre délai en rapport avec cette subvention
- 1) De l'exercice budgétaire 1993 à l'exercice budgétaire 1998
  - 2) De l'exercice budgétaire 1996 à l'exercice budgétaire 1999
  - 3) De l'exercice budgétaire 1996 à l'exercice budgétaire 2000
10. Données statistiques permettant d'évaluer les effets de la subvention sur le commerce<sup>11</sup>
- n.d.
12. **Contrat en vue de procéder à des essais de mise en place d'un système centralisé de contrôle de la charge**
1. Titre du programme de subventions
- Contrat en vue de procéder à des essais de mise en place d'un système centralisé de contrôle de la charge.
2. Période sur laquelle porte la notification
- Janvier 1996-mars 1998
3. Objectif général et/ou objet de la subvention
- Encourager la mise au point d'une technologie de nivellement de la charge.
4. Fondement et législation
- Ministère du commerce extérieur et de l'industrie
5. Dispositions légales en vertu desquelles la subvention est accordée
- Aide budgétaire
6. Forme de la subvention (don, prêt, avantage fiscal, etc.)
- Contrat
7. À qui et comment la subvention est accordée
- Organisation pour le développement de nouvelles technologies énergétiques et industrielles

---

<sup>11</sup> Statistiques de la production, de la consommation, des importations et des exportations:

- i) pour les trois années les plus récentes pour lesquelles il existe des statistiques;
- ii) pour une année représentative antérieure qui, autant que possible, et si cette période est caractéristique, devrait être l'année précédant immédiatement l'institution de la subvention ou la dernière modification importante de cette mesure.

8. Montant unitaire de la subvention ou, dans les cas où cela n'est pas possible, montant total ou montant annuel budgétisé de la subvention

Exercice budgétaire 1995 (liquidation des comptes):	693 millions de yen
Exercice budgétaire 1996 (liquidation des comptes):	834 millions de yen
Exercice budgétaire 1997 (liquidation des comptes):	818 millions de yen
Exercice budgétaire 1998 (budget):	445 millions de yen

9. Durée de la subvention et/ou tout autre délai en rapport avec cette subvention

De l'exercice budgétaire 1986 à l'exercice budgétaire 1999

10. Données statistiques permettant d'évaluer les effets de la subvention sur le commerce<sup>12</sup>

n.d.

**13. Contrat en vue de l'amélioration des technologies qui sont à la base des codes d'analyse de la sécurité**

1. Titre du programme de subventions

Contrat en vue de l'amélioration des technologies qui sont à la base des codes d'analyse de la sécurité

2. Période sur laquelle porte la notification

Janvier 1995-mars 1998

3. Objectif général et/ou objet de la subvention

Mettre en lumière l'importance de l'étude de la sécurité en vue de la délivrance d'autorisations de mise en place de réacteurs en améliorant les codes d'analyse de la sécurité - ce qui est nécessaire pour vérifier par contre-épreuve les calculs relatifs à l'analyse de la sécurité.

4. Fondement et législation

Ministère du commerce extérieur et de l'industrie

5. Dispositions légales en vertu desquelles la subvention est accordée

Aide budgétaire

6. Forme de la subvention (don, prêt, avantage fiscal, etc.)

Contrat

---

<sup>12</sup> Statistiques de la production, de la consommation, des importations et des exportations:  
i) pour les trois années les plus récentes pour lesquelles il existe des statistiques;  
ii) pour une année représentative antérieure qui, autant que possible, et si cette période est caractéristique, devrait être l'année précédant immédiatement l'institution de la subvention ou la dernière modification importante de cette mesure.



7. À qui et comment la subvention est accordée  
La Société de génie nucléaire
8. Montant unitaire de la subvention ou, dans les cas où cela n'est pas possible, montant total ou montant annuel budgétisé de la subvention  
  
Exercice budgétaire 1995 (liquidation des comptes): 1 860 millions de yen  
Exercice budgétaire 1996 (liquidation des comptes): 2 047 millions de yen  
Exercice budgétaire 1997 (liquidation des comptes): 5 910 millions de yen
9. Durée de la subvention et/ou tout autre délai en rapport avec cette subvention  
  
Ce programme a été mis en œuvre en avril 1980 pour une durée indéterminée.
10. Données statistiques permettant d'évaluer les effets de la subvention sur le commerce<sup>13</sup>  
  
n.d.
- 14. Élaboration de techniques de transformation des déchets de matières plastiques en combustible**
1. Titre du programme de subventions  
  
Élaboration de techniques de transformation des déchets de matières plastiques en combustible
2. Période sur laquelle porte la notification  
  
Avril 1995-mars 1998
3. Objectif général et/ou objet de la subvention  
  
Élaboration de techniques permettant d'utiliser les déchets de matières plastiques comme combustible.
4. Fondement et législation  
  
Ministère du commerce extérieur et de l'industrie
5. Dispositions légales en vertu desquelles la subvention est accordée  
  
Aide budgétaire
6. Forme de la subvention (don, prêt, avantage fiscal, etc.)  
  
Don

---

<sup>13</sup> Statistiques de la production, de la consommation, des importations et des exportations:  
i) pour les trois années les plus récentes pour lesquelles il existe des statistiques;  
ii) pour une année représentative antérieure qui, autant que possible, et si cette période est caractéristique, devrait être l'année précédant immédiatement l'institution de la subvention ou la dernière modification importante de cette mesure.

7. À qui et comment la subvention est accordée

Institut de gestion des déchets de matières plastiques

8. Montant unitaire de la subvention ou, dans les cas où cela n'est pas possible, montant total ou montant annuel budgétisé de la subvention

Exercice budgétaire 1995 (liquidation des comptes):	150 millions de yen
Exercice budgétaire 1996 (liquidation des comptes):	260 millions de yen
Exercice budgétaire 1997 (liquidation des comptes):	260 millions de yen

9. Durée de la subvention et/ou tout autre délai en rapport avec cette subvention

De l'exercice budgétaire 1995 à l'exercice budgétaire 1997

10. Données statistiques permettant d'évaluer les effets de la subvention sur le commerce<sup>14</sup>

n.d.

**15. Subvention pour le développement de la technologie des turbines à gaz à haut rendement, etc.**

1. Titre du programme de subventions

Subvention pour le développement de la technologie des turbines à gaz à haut rendement, etc.  
Développement de technologies de nivellement de la charge et de climatisation à partir de l'énergie non utilisée.

2. Période sur laquelle porte la notification

Janvier 1995-mars 1998

3. Objectif général et/ou objet de la subvention

Favoriser un système de chauffage extrêmement efficace et approprié au niveau régional à partir de l'utilisation de l'énergie non utilisée et mettre au point des technologies d'égalisation de la charge de courant.

4. Fondement et législation

Ministère du commerce extérieur et de l'industrie

5. Dispositions légales en vertu desquelles la subvention est accordée

Aide budgétaire

---

<sup>14</sup> Statistiques de la production, de la consommation, des importations et des exportations:  
i) pour les trois années les plus récentes pour lesquelles il existe des statistiques;  
ii) pour une année représentative antérieure qui, autant que possible, et si cette période est caractéristique, devrait être l'année précédant immédiatement l'institution de la subvention ou la dernière modification importante de cette mesure.

6. Forme de la subvention (don, prêt, avantage fiscal, etc.)  
Don
7. À qui et comment la subvention est accordée  
Organisation pour le développement de nouvelles technologies énergétiques et industrielles
8. Montant unitaire de la subvention ou, dans les cas où cela n'est pas possible, montant total ou montant annuel budgétisé de la subvention  
  
Exercice budgétaire 1995 (liquidation des comptes): 1 477 millions de yen  
Exercice budgétaire 1996 (liquidation des comptes): 474 millions de yen  
Exercice budgétaire 1997 (liquidation des comptes): 387 millions de yen
9. Durée de la subvention et/ou tout autre délai en rapport avec cette subvention  
De l'exercice budgétaire 1991 à l'exercice budgétaire 1997
10. Données statistiques permettant d'évaluer les effets de la subvention sur le commerce<sup>15</sup>  
n.d.
- 16. Subvention en faveur de la restructuration du secteur de la distribution des produits pétroliers**
1. Titre du programme de subventions  
Subvention en faveur de la restructuration du secteur de la distribution des produits pétroliers
2. Période sur laquelle porte la notification  
Janvier 1995-mars 1998
3. Objectif général et/ou objet de la subvention  
Favoriser la restructuration du secteur de la distribution des produits pétroliers.
4. Fondement et législation  
Ministère du commerce extérieur et de l'industrie
5. Dispositions légales en vertu desquelles la subvention est accordée  
Aide budgétaire

---

<sup>15</sup> Statistiques de la production, de la consommation, des importations et des exportations:  
i) pour les trois années les plus récentes pour lesquelles il existe des statistiques;  
ii) pour une année représentative antérieure qui, autant que possible, et si cette période est caractéristique, devrait être l'année précédant immédiatement l'institution de la subvention ou la dernière modification importante de cette mesure.

6. Forme de la subvention (don, prêt, avantage fiscal, etc.)

Don

7. À qui et comment la subvention est accordée

Associations chargées de la mise en œuvre de la restructuration du secteur de la distribution des produits pétroliers.

8. Montant unitaire de la subvention ou, dans les cas où cela n'est pas possible, montant total ou montant annuel budgétisé de la subvention

Exercice budgétaire 1995 (liquidation des comptes): 3 061 millions de yen

Exercice budgétaire 1996 (liquidation des comptes): 1 709 millions de yen

9. Durée de la subvention et/ou tout autre délai en rapport avec cette subvention

Ce programme a été mis en œuvre en avril 1987 pour une durée indéterminée.

10. Données statistiques permettant d'évaluer les effets de la subvention sur le commerce<sup>16</sup>

n.d.

**17. Subvention visant à garantir la qualité des produits pétroliers**

1. Titre du programme de subventions

Subvention visant à garantir la qualité des produits pétroliers.

2. Période sur laquelle porte la notification

Janvier 1995-mars 1998

3. Objectif général et/ou objet de la subvention

Garantir la qualité des produits pétroliers distribués dans les stations services.

4. Fondement et législation

Ministère du commerce extérieur et de l'industrie

5. Dispositions légales en vertu desquelles la subvention est accordée

Aide budgétaire

6. Forme de la subvention (don, prêt, avantage fiscal, etc.)

Don

---

<sup>16</sup> Statistiques de la production, de la consommation, des importations et des exportations:

- i) pour les trois années les plus récentes pour lesquelles il existe des statistiques;
- ii) pour une année représentative antérieure qui, autant que possible, et si cette période est caractéristique, devrait être l'année précédant immédiatement l'institution de la subvention ou la dernière modification importante de cette mesure.

7. À qui et comment la subvention est accordée

Association nationale des distributeurs de produits pétroliers

8. Montant unitaire de la subvention ou, dans les cas où cela n'est pas possible, montant total ou montant annuel budgétisé de la subvention

Exercice budgétaire 1995 (liquidation des comptes):	3 612 millions de yen
Exercice budgétaire 1996 (liquidation des comptes):	2 254 millions de yen
Exercice budgétaire 1997 (liquidation des comptes):	2 299 millions de yen

9. Durée de la subvention et/ou tout autre délai en rapport avec cette subvention

Ce programme a été mis en œuvre en avril 1986 pour une durée indéterminée.

10. Données statistiques permettant d'évaluer les effets de la subvention sur le commerce<sup>17</sup>

n.d.

**18. Subvention visant à encourager l'adoption de matériel à très fort rendement énergétique dans le secteur civil**

1. Titre du programme de subventions

Subvention visant à encourager l'adoption de matériel à très fort rendement énergétique, dans le secteur civil.

Encourager les initiatives en vue de l'utilisation de gaz de pétrole à fort rendement.

(Encourager les initiatives visant à accroître l'utilisation de climatiseurs à pompe à chaleur fonctionnant au gaz de pétrole.)

2. Période sur laquelle porte la notification

Janvier 1995-mars 1998

3. Objectif général et/ou objet de la subvention

Encourager l'installation de climatiseurs à pompe à chaleur fonctionnant au gaz de pétrole afin de favoriser les économies d'énergie.

4. Fondement et législation

Ministère du commerce extérieur et de l'industrie

5. Dispositions légales en vertu desquelles la subvention est accordée

Aide budgétaire

---

<sup>17</sup> Statistiques de la production, de la consommation, des importations et des exportations:

- i) pour les trois années les plus récentes pour lesquelles il existe des statistiques;
- ii) pour une année représentative antérieure qui, autant que possible, et si cette période est caractéristique, devrait être l'année précédant immédiatement l'institution de la subvention ou la dernière modification importante de cette mesure.

6. Forme de la subvention (don, prêt, avantage fiscal, etc.)

Don

7. À qui et comment la subvention est accordée

La subvention est accordée aux propriétaires qui installent des climatiseurs à pompe de chaleur fonctionnant au gaz de pétrole par l'intermédiaire du Centre de promotion du gaz de pétrole et s'adressent à des organismes de financement habilités à cet effet.

8. Montant unitaire de la subvention ou, dans les cas où cela n'est pas possible, montant total ou montant annuel budgétisé de la subvention

Exercice budgétaire 1995 (liquidation des comptes): 409 millions de yen  
Exercice budgétaire 1996 (liquidation des comptes): 485 millions de yen  
Exercice budgétaire 1997 (liquidation des comptes): 362 millions de yen  
Exercice budgétaire 1998 (budget): 159 millions de yen

9. Durée de la subvention et/ou tout autre délai en rapport avec cette subvention

De l'exercice budgétaire 1997 à l'exercice budgétaire 2001

10. Données statistiques permettant d'évaluer les effets de la subvention sur le commerce<sup>18</sup>

(en milliers de tonnes)

Gaz de pétrole	Exercice budgétaire 1994	Exercice budgétaire 1995	Exercice budgétaire 1996	Exercice budgétaire 1997
Production	4 084	4 195	4 537	4 412
Importations	15 068	15 079	15 232	14 902
Consommation	19 888	19 560	19 710	19 318
Exportations	0	0	0	0

**19. Subvention au titre de prêts destinés à financer la construction d'installations de stockage de pétrole**

1. Titre du programme de subventions

Subvention au titre de prêts destinés à financer la construction d'installation de stockage de pétrole

2. Période sur laquelle porte la notification

Janvier 1995-mars 1998

<sup>18</sup> Statistiques de la production, de la consommation, des importations et des exportations:  
i) pour les trois années les plus récentes pour lesquelles il existe des statistiques;  
ii) pour une année représentative antérieure qui, autant que possible, et si cette période est caractéristique, devrait être l'année précédant immédiatement l'institution de la subvention ou la dernière modification importante de cette mesure.

3. Objectif général et/ou objet de la subvention

Assurer la stabilité de l'approvisionnement en pétrole grâce à des mesures visant à garantir la disponibilité de stocks de pétrole.

4. Fondement et législation

Ministère du commerce extérieur et de l'industrie

5. Dispositions légales en vertu desquelles la subvention est accordée

Aide budgétaire

6. Forme de la subvention (don, prêt, avantage fiscal, etc.)

Don

7. À qui et comment la subvention est accordée

La subvention est accordée à la Banque japonaise de développement, la Société de développement financier d'Okinawa et la Compagnie nationale des pétroles, qui accordent des prêts à faible taux d'intérêt pour la construction d'installations de stockage de pétrole.

8. Montant unitaire de la subvention ou, dans les cas où cela n'est pas possible, montant total ou montant annuel budgétisé de la subvention

Exercice budgétaire 1996 (liquidation des comptes):	117 millions de yen
Exercice budgétaire 1997 (liquidation des comptes):	37 millions de yen
Exercice budgétaire 1998 (budget):	41 millions de yen

9. Durée de la subvention et/ou tout autre délai en rapport avec cette subvention

Ce programme a été mis en œuvre en avril 1981 pour une durée indéterminée.

10. Données statistiques permettant d'évaluer les effets de la subvention sur le commerce<sup>19</sup>

n.d.

**20. Subvention au titre de prêts destinés à financer l'achat de pétrole et de gaz de pétrole à des fins de stockage**

1. Titre du programme de subventions

Subvention au titre de prêts destinés à financer l'achat de pétrole et de gaz de pétrole à des fins de stockage

---

<sup>19</sup> Statistiques de la production, de la consommation, des importations et des exportations:  
i) pour les trois années les plus récentes pour lesquelles il existe des statistiques;  
ii) pour une année représentative antérieure qui, autant que possible, et si cette période est caractéristique, devrait être l'année précédant immédiatement l'institution de la subvention ou la dernière modification importante de cette mesure.

2. Période sur laquelle porte la notification

Janvier 1995-mars 1998

3. Objectif général et/ou objet de la subvention

Assurer la stabilité de l'approvisionnement en pétrole grâce à des mesures visant à garantir la disponibilité de stocks de pétrole.

4. Fondement et législation

Ministère du commerce extérieur et de l'industrie

5. Dispositions légales en vertu desquelles la subvention est accordée

Aide budgétaire

6. Forme de la subvention (don, prêt, avantage fiscal, etc.)

Don

7. À qui et comment la subvention est accordée

La subvention est accordée à la Compagnie nationale des pétroles qui accorde des prêts à faible taux d'intérêt pour l'achat de pétrole et de gaz de pétrole.

8. Montant unitaire de la subvention ou, dans les cas où cela n'est pas possible, montant total ou montant annuel budgétisé de la subvention

Exercice budgétaire 1996 (liquidation des comptes):	6 444 millions de yen
Exercice budgétaire 1997 (liquidation des comptes):	4 346 millions de yen
Exercice budgétaire 1998 (budget):	7 608 millions de yen

9. Durée de la subvention et/ou tout autre délai en rapport avec cette subvention

Ce programme a été mis en œuvre en avril 1972 pour une durée indéterminée.

10. Données statistiques permettant d'évaluer les effets de la subvention sur le commerce<sup>20</sup>

n.d.

**21. Contrat de recherche et d'étude en vue d'encourager l'approvisionnement en charbon à l'étranger**

1. Titre du programme de subventions

Contrat de recherche et d'étude en vue d'encourager l'approvisionnement en charbon à l'étranger.

---

<sup>20</sup> Statistiques de la production, de la consommation, des importations et des exportations:  
i) pour les trois années les plus récentes pour lesquelles il existe des statistiques;  
ii) pour une année représentative antérieure qui, autant que possible, et si cette période est caractéristique, devrait être l'année précédant immédiatement l'institution de la subvention ou la dernière modification importante de cette mesure.



2. Période sur laquelle porte la notification

Avril 1996-mars 1998

3. Objectif général et/ou objet de la subvention

Favoriser la stabilité de l'approvisionnement en charbon grâce à l'utilisation des techniques de sécurité mises au point par le Japon et à l'élaboration de techniques de sécurité adaptées à la situation qui prévaut dans chaque pays producteur de charbon, ainsi que de mesures destinées à prévenir les accidents graves dans les mines de charbon.

4. Fondement et législation

Ministère du commerce extérieur et de l'industrie

5. Dispositions légales en vertu desquelles la subvention est accordée

Aide budgétaire

6. Forme de la subvention (don, prêt, avantage fiscal, etc.)

Contrat

7. À qui et comment la subvention est accordée

Centre de promotion du charbon

8. Montant unitaire de la subvention ou, dans les cas où cela n'est pas possible, montant total ou montant annuel budgétisé de la subvention

Exercice budgétaire 1996 (liquidation des comptes): 676 millions de yen

Exercice budgétaire 1997 (liquidation des comptes): 738 millions de yen

9. Durée de la subvention et/ou tout autre délai en rapport avec cette subvention

De l'exercice budgétaire 1996 à l'exercice budgétaire 2001

10. Données statistiques permettant d'évaluer les effets de la subvention sur le commerce<sup>21</sup>

n.d.

**22. Subvention en faveur de la Société de recherche-développement internationale**

1. Titre du programme de subventions

Subvention en faveur de la Société de recherche-développement internationale

---

<sup>21</sup> Statistiques de la production, de la consommation, des importations et des exportations:

- i) pour les trois années les plus récentes pour lesquelles il existe des statistiques;
- ii) pour une année représentative antérieure qui, autant que possible, et si cette période est caractéristique, devrait être l'année précédant immédiatement l'institution de la subvention ou la dernière modification importante de cette mesure.

2. Période sur laquelle porte la notification

Janvier 1995-mars 1998

3. Objectif général et/ou objet de la subvention

Aide en vue de la mise au point de technologies propres à favoriser une utilisation efficace de l'énergie grâce à la collaboration entre les entreprises japonaises ou les laboratoires nationaux et les pays étrangers.

4. Fondement et législation

Ministère du commerce extérieur et de l'industrie

5. Dispositions légales en vertu desquelles la subvention est accordée

Aide budgétaire

6. Forme de la subvention (don, prêt, avantage fiscal, etc.)

Contrat

7. À qui et comment la subvention est accordée

Organismes de recherche - sociétés, associations de recherche, organismes publics ou universités - mandatés par l'Organisation pour le développement de nouvelles technologies énergétiques et industrielles (NEDO), qui est un organisme public.

8. Montant unitaire de la subvention ou, dans les cas où cela n'est pas possible, montant total ou montant annuel budgétisé de la subvention

Exercice budgétaire 1996 (liquidation des comptes):	1 760 millions de yen
Exercice budgétaire 1997 (liquidation des comptes):	1 817 millions de yen
Exercice budgétaire 1998 (budget):	1 800 millions de yen

9. Durée de la subvention et/ou tout autre délai en rapport avec cette subvention

Ce programme a été mis en œuvre en avril 1993 pour une durée indéterminée.

10. Données statistiques permettant d'évaluer les effets de la subvention sur le commerce<sup>22</sup>

n.d.

---

<sup>22</sup> Statistiques de la production, de la consommation, des importations et des exportations:  
i) pour les trois années les plus récentes pour lesquelles il existe des statistiques;  
ii) pour une année représentative antérieure qui, autant que possible, et si cette période est caractéristique, devrait être l'année précédant immédiatement l'institution de la subvention ou la dernière modification importante de cette mesure.